

### DE LA BAIE D'HALONG AUX TEMPLES D'ANGKOR



Ce voyage solidaire très complet, depuis le Nord du Vietnam jusqu'aux sites d'Angkor au Cambodge, alterne entre rencontres humaines et découverte culturelle des sites emblématiques des deux pays. Nous vous proposons une immersion chez l'habitant dans la région de Ninh Binh, puis dans les villages flottants du lac Tonlé Sap. A travers des moyens de déplacement variés (barque ronde, vélo, pirogue...), nous admirons l'incroyable diversité des paysages entre rizières, lagons et montagnes. Nous explorons les capitales d'Hanoi et Phnom Penh, Siem Reap et ses mystérieux temples khmers, en passant par la baie d'Halong, la cité impériale de Hué et la vieille ville de Hoi An. Une véritable immersion dans le mode de vie indochinois.

#### POINTS FORTS

- Voyage complet regroupant les sites essentiels du Vietnam et du Cambodge
- Croisière dans la baie de Bai Tu Long, voisine de celle d'Halong, moins fréquentée mais tout aussi belle
- Visite de la cité impériale de Hué et de la charmante ville de Hoi An.
- Visite des mystérieux temples d'Angkor
- Immersion chez l'habitant : dans la province de Ninh Binh, chez un ancien combattant de la guerre du Vietnam à Hué et chez les pêcheurs du lac Tonlé Sap
- Beauté et variétés des paysages : rizières, lagons et grottes calcaires, montagnes en pain de sucre, forêts inondées...

TYPE : VOYAGE CULTUREL

DURÉE : 16 JOURS

NIVEAU

#### PROGRAMME

**Jour 1 : France / Hanoi**

Vol France / Hanoi.

**Jour 2 : Hanoi**



Arrivée à l'aéroport de Hanoi et transfert à l'hôtel. En fonction de l'heure d'arrivée, premières visites du centre historique de la ville, et promenade le long du « lac de l'épée restituée ».

Poursuite vers le temple de Ngoc Son, accessible par le célèbre pont rouge « The Huc ». Nous terminons la journée avec un tour en cyclo-pousse dans les ruelles animées du Quartier des 36 corporations. Dîner d'accueil dans le restaurant « Koto », centre caritatif de formation à l'hôtellerie pour jeunes issus de milieux défavorisés. Nuit à l'hôtel.

45 min de route (+/- 35 km)

**Jour 3 : Hanoi / Ha Thai / Yen Mac**

Le matin, route vers le village d'Ha Thai, réputé pour son artisanat : la laque. Utilisée en revêtement pour les peintures, bois, bambous (etc...), celle-ci est fabriquée depuis plus de 200 ans. Rencontre avec un artiste peintre, M. Dung, qui nous emmène à la rencontre de familles d'artisans. Visite de l'atelier de M. Dung, et cours pratique pour s'essayer à la peinture. Reprise du trajet vers le sud du delta du Fleuve Rouge, vers la province de Ninh Binh et la fameuse « baie d'Halong terrestre ». Déjeuner au village de Yen Mac et rencontre avec nos hôtes. L'après-midi, visite du village à pied ou à vélo : découverte de la maison commune et de la pagode, lieu de culte bouddhiste. Le soir, possibilité d'aider la famille à la préparation du repas. Dîner et nuit chez l'habitant (confort simple).

2h15 de route (+/- 120 km)

**Jour 4 : Yen Mac / Tam Coc**



Balade au marché avec nos hôtes afin de vivre au rythme de la campagne vietnamienne. Visite du village, et découverte des activités agricoles des habitants (piquage du riz, entretien des champs, récoltes...).

Déjeuner chez la famille d'accueil puis transfert à Tam Coc. Embarcation sur des sampans à rame pour pénétrer au cœur d'un labyrinthe de pitons calcaires. Après la "Grotte de Bouddha", nous continuons entre roseaux et pitons et débarquons à Linh Coc. Transfert jusqu'au site de Mua Cave, afin de gravir les 500 marches permettant d'accéder à un panorama exceptionnel sur la vallée (ou activités d'immersion dans la vie locale). Nuit à l'hôtel.

1h de route (+/- 45 km); 1h30 de navigation

## Jour 5 : Tam Coc / Bai Tu Long



Départ de Tam Coc pour traverser d'Ouest en Est l'immense plaine rizicole du bas du delta du Fleuve Rouge. Embarquement à bord d'une jonque pour une croisière enchantée de deux jours et une nuit dans la baie authentique de Bai Tu Long, moins fréquentée que celle d'Halong. Durant cette croisière, découverte de l'immense chaos de pitons et mamelons karstiques aux formes fantomatiques, émergeant des eaux émeraude ; des pains de sucre aux formes tourmentées, criblés de grottes et de lagons inattendus, le tout dans une atmosphère iréelle. La baie est par ailleurs bien vivante : porte de sortie des exportations de charbon, lieu de vie de nombreux villages flottants, et lieu de travail des pêcheurs de calmars, dont les embarcations scintillent dans la nuit.

Au programme : visite du village de pêcheurs de Vung Vieng sur une petite embarcation à rame ; et arrêt sur la plage de Ban Chan. Selon les conditions météorologiques : détente, bains de soleil, kayak et baignade en pleine mer. Dîner et nuit à bord.

4h30 de route (+/- 180 km)

## Jour 6 : Bai Tu Long / Hué

Réveil matinal pour profiter de la quiétude des lieux, parmi d'innombrables grottes et cavernes calcaires. Pendant le petit-déjeuner, nous voguons vers la grotte de Thien Canh Son. Visite des lieux et brunch à bord avant de débarquer au port. Trajet vers l'aéroport de Hanoi. En cours de route, découverte de la pagode de Con Son, nichée au pied de la montagne du même nom. Jadis, cette pagode fut l'un de trois centres importants de l'école bouddhique Zen de Truc Lam. Vol pour Hué. Accueil à l'aéroport, puis transfert et nuit à l'hôtel.

3h30 de route (+/- 150 km)

## Jour 7 : Hué



Le matin, départ vers le marais de Dam Chuon, dans la lagune de Tam Giang, à l'Est de Hué. Passage par le pont de bois Thanh Toan, en forme d'arc et à toiture en tuiles. Arrivée dans un village lacustre :

visite du marché local foisonnant de produits de la mer et promenade à la rencontre des habitants. Embarquement à bord d'un petit bateau afin d'observer la vie aquatique de la lagune et les pêcheurs agitant leur filet, puis initiation aux techniques de pêche locale. Déjeuner de mets fraîchement pêchés, dans un restaurant familial. L'après-midi, découverte de la pagode de la Dame Céleste, puis rencontre avec M. Nguyen, guide expert et ancien combattant de la guerre du Vietnam. Court trajet vers le site le plus visité de la ville : la Cité impériale (moins fréquenté à cette heure de la journée). Visite complète du site et du Musée de l'art royal de Hué. Promenade dans les ruelles du village médiéval de Kim Long, et pause café dans une échoppe locale. Installation chez M. Nguyen : maison de style coloniale, entourée de vergers. Dîner et nuit chez M. Nguyen.

## Jour 8 : Hué / Hoi An



Route vers Hoi An. Sur le trajet, escale au pied du col des Nuages, au village de pêcheurs de Lang Co, logé sur une superbe péninsule. Rencontre avec une famille de pêcheurs, M.

Thien et Mme Gai, vivant à la lisière de la lagune depuis presque 50 ans. Départ sur une embarcation locale pour explorer cette lagune aux eaux cristallines. Observation des techniques de pêche locale (pêche au carrelet), puis poursuite de l'excursion aquatique en direction d'un élevage d'huîtres. Explication des méthodes de captage et processus de maturation. Déjeuner de fruits de mer dans une cabane sur pilotis et échange avec la famille sur leur vie quotidienne.

En début d'après-midi, transfert retour vers le village puis reprise du trajet routier vers Hoi An. Arrivée en milieu d'après-midi à Hoi An et installation à l'hôtel.

3h30 de route (+/- 150 km)

## Jour 9 : Hoi An



Départ à vélo autour de la vieille ville de Hoi An, à travers villages, champs de riz et rivières. Traversée de la ville vers l'île d'An Hoi. Embarquement sur la rivière de Thu Bon

pour rejoindre l'île de Cam Kim. Débarquement au village de Kim Bong, réputé pour ses sculpteurs sur bois aux techniques héritées du Nord Vietnam. Visite d'un atelier avant de continuer vers le sud de l'île, à travers quelques villages. Nombreux arrêts pour découvrir l'artisanat local : fabrication des bateaux traditionnels en bois, la nacre et ses techniques d'incrustation, le tissage des nattes, la fabrication des barques rondes...

Traversée en bateau via l'embouchure de la rivière Thu Bon pour rejoindre le village de pêcheurs de Van Lang. Reprise du vélo en direction du village de Cam Thanh. Nous explorons la jungle aux cocotiers aquatiques par un moyen de navigation typique : la barque ronde. Selon la saison, découverte de la vie des cultivateurs et initiation aux techniques de riziculture. Déjeuner au village. En option, massage de pieds aux herbes médicinales. Retour à Hoi An et fin d'après-midi libre. Selon la saison, possibilité de profiter de la plage d'An Bang. Dîner dans un restaurant familial du village de Tra Que. Nuit à l'hôtel.

12km à vélo

## Jour 10 : Hoi An / Danang / Phnom Penh

Le matin, transfert en direction de l'aéroport de Danang pour le vol en direction de Phnom Penh.

Arrivée à Phnom Penh et installation à l'hôtel. En fonction de l'heure d'arrivée, visite du Palais royal et du Musée National des Beaux-Arts, chef d'œuvre architectural renfermant de magnifiques pièces qui ornaient jadis les temples que nous connaissons aujourd'hui. Nuit à l'hôtel.

## Jour 11 : Phnom Penh / Phat Sanday

Le matin, route entre Phnom Penh et Kampong Chhnang. Sur le trajet, possibilité de visiter un village cham établi sur les rives de la rivière Tonlé Sap. Déjeuner à Kampong Chhnang et embarquement sur des pirogues afin de remonter la rivière jusqu'à Phat Sanday, par le déversoir du lac. Navigation non loin des contreforts orientaux du Phnom Tuk Méas autour duquel sont édifiés quelques temples, puis poursuite le long d'une série d'îlots. Passage de l'embouchure et navigation sur le « grand lac » vers Phat Sanday.

En début d'après-midi, installation dans la maison flottante de M. So Son et de Ms Kim. Découverte de l'univers particulier d'un village flottant. L'après-midi, exploration de la forêt du Tonlé Sap.

- En saison sèche (de janvier à juin) : départ de la maison flottante vers l'amont de la rivière Stung Sen. Via un affluent, entrée dans la forêt, remontée du cours d'eau, débarquement et marche pendant une heure sur une sente. Avec de la chance, observation de singes et d'oiseaux. Embarquement sur des pirogues, navigation sur des bras de rivières et sur le lac.

- En saison verte (de juillet à décembre) : exploration en barque de l'univers fantomatique de la forêt inondée, ensemble d'arbres et de lianes à moitié submergés.

Suivant les saisons, en fin d'après-midi, initiation aux techniques de pêche locales. Dîner et nuit chez l'habitant, confort sommaire.

*3h30 de route (+/- 100km), 3h30/4h de navigation*

## Jour 12 : Phat Sanday / Boping



Le matin, embarquement sur une longue pirogue khmère pour remonter la rivière Stung Sen : traversée d'une forêt de mangroves et de palétuviers, habitat d'oiseaux exotiques. Navigation le long d'un ensemble de villages

semi-lacustres, le long de zones marécageuses (ou de rizières en saison sèche). Nous aurons peut-être la chance d'y observer des oiseaux tropicaux (pélicans, ibis noir, aigle pêcheur...). La forêt du Tonlé Sap est aussi l'un des derniers sanctuaires des crocodiles siamois. Vers midi, arrivée à Boping, sur les berges la rivière Stung Sen. Rencontre et déjeuner avec la communauté locale.

Le programme de l'après-midi varie selon la saison et les fluctuations du Tonlé Sap, sachant que pendant la mousson (juin-novembre), le lac inonde toute la campagne de Boping. Il se retire en saison sèche, laissant place à des rizières ou à des zones marécageuses. Le programme peut aussi varier suivant les activités des habitants.

- En saison sèche : vélo sur des pistes longeant les rizières.

- En saison verte : canoë ou pirogue le long d'un petit canal et sur des rizières inondées; initiation à la pêche à l'épervier, pose de filets sur la rivière, récolte de jacinthes d'eau ou de fourrage sur le lac.

En milieu d'après-midi, retour au village et possibilité d'aider à la préparation du dîner avec la famille d'accueil. Dîner-barbecue (grillades khmères) et nuit chez l'habitant. Confort sommaire.

*3h de navigation*

## Jour 13 : Boping / Siem Reap



Embarquement sur une longue pirogue pour remonter la rivière Stung Sen en direction de Kampong Thom (20 min). Débarquement puis route en direction des temples de Sambor Prei Kuk,

datant du septième siècle. Ces temples constituent l'un des plus remarquables exemples de l'art préangkorien. Visite des lieux, puis transfert à Siem Reap. En soirée, dîner accompagné d'un spectacle de danse Apsara. Nuit à l'hôtel.  
*2h30 de route (+/- 150 km)*

## Jour 14 : Siem Reap

Départ pour Kbal Spean, la Rivière aux 1000 Lingas. Balade le long de la rivière : découverte des milles et uns lingas sculptés dans le lit de la rivière et dans la forêt environnante. Nous descendons à pied et retrouvons notre véhicule pour poursuivre vers Banteay Srei, la Citadelle des femmes. Visite de ce bijou de grès rose, avec ses remarquables linteaux sculptés en incroyable état de conservation. Transfert pour Kirimanon, pittoresque village khmer du Parc Archéologique d'Angkor, traversé par l'ancienne Voie Royale. Rencontre et déjeuner chez Mme San à base de plats traditionnels cambodgiens. L'après-midi, selon la saison, ateliers autour du palmier à sucre : cuisson du palmier à sucre, initiation au tissage de ses feuilles et à la vannerie. Départ ensuite à vélo à travers la campagne khmère : nous empruntons l'ancienne Voie Royale en direction des temples de Banteay Samrè et Prè Rup. Coucher de soleil depuis le temple puis retour chez Mme San où nous recevons un cours de cuisine sur l'utilisation du palmier à sucre. Dîner chez Mme San et nuit à l'hôtel.

*2h de route (+/- 100 km), 1h de marche, 2h de vélo*

## Jour 15 : Siem Reap / France



Le matin, visite du symbole national, le plus grand et le mieux conservé des temples d'Angkor : Angkor Vat (début 12ème siècle). C'est aussi l'archétype de

l'architecture khmère : celle du « temple-montagne » représentant le mont Meru. Avec ses tours élancées et ses bas-reliefs uniques, il est l'un des monuments les plus extraordinaires jamais conçus par l'esprit humain. Déambulation le long de somptueux bas-reliefs et d'énigmatiques couloirs où veillent apsaras, garudas et autres créatures célestes. Déjeuner dans un restaurant local proche d'Angkor. L'après-midi, visite d'Angkor Thom : le Bayon, le Baphoun, l'Ancien Palais Royal, la Terrasse des Eléphants, la Terrasse du Roi Lépreux. Selon les horaires des vols, transfert à l'aéroport pour le vol international.

*3h de route (+/- 110 km)*

## Jour 16 : Arrivée en France.

## Remarques

Le programme des J2, J6, J10, J14 et J15 pourra être légèrement modifié, en fonction des horaires des vols.

## NIVEAU

Facile. Quelques excursions à vélo à travers la campagne vietnamienne (12 km le J9 et 2h le J14).

Pour le reste du circuit, quelques courtes balades, sans difficulté lors des visites de sites.

## HÉBERGEMENT

Ce voyage a pour vocation de donner à la population locale la possibilité de s'exprimer en nous accueillant comme leurs invités. Nous pouvons côtoyer nos hôtes, voir ou participer à leurs activités, connaître leur vie au quotidien et surtout échanger avec eux. Sur cette destination nous alternons les hébergements.

**Bon confort** : nuits en hôtels de caractère non-standardisés, ainsi qu'une nuit en cabine privée le J5 pendant la croisière sur la baie de Bai Tu Long.

**Confort simple** : chambres privées avec matelas, couvertures, moustiquaires, WC, et douche avec eau chaude.

**Confort sommaire** (2 nuits, les J11 et 12) : dortoir avec matelas et moustiquaires séparés de rideaux, toilette et douche à partager (1 seule nuit sans eau chaude, le J11).

Pour les séjours de fin novembre à fin février, les températures peuvent être fraîches la nuit. Nous pouvons utiliser des couvertures prêtées par les habitants. Si vous préférez, vous pouvez aussi prévoir un duvet léger (sac de couchage d'été, température confort 13C, petit et 1kg max) ou alors acheter une couverture au marché local pour 2 - 3 € et la laisser à la famille qui vous accueille.

Les personnes du même sexe peuvent être regroupées dans des chambres de deux personnes, sauf demande de chambre single.

**Supplément chambre single** : 285 € (pas de possibilités de chambre single pour les nuits des J11 et J12).

## PROJETS DE DÉVELOPPEMENT

Dans le cadre de ce circuit, 60 €/voyageur est destiné à alimenter un fonds de développement.

### Quelques exemples de projets financés grâce au fonds de développement

- Aménagement d'auberges familiales dans les régions de Ninh Binh au Vietnam (visite le J3), et dans la région du lac Tonlé Sap au Cambodge (villages de Boping et Phat Sanday les J11 et J12). Nos voyages apportent un complément de revenus à ces familles vivant essentiellement de l'agriculture et de la pêche, améliorant ainsi leurs conditions de vie.
- Financement de bourses pour 10 élèves du village de Boping au Cambodge, ainsi que pour des élèves du village de Tam Coc au Vietnam. Ces bourses permettent à ces élèves issus de familles défavorisées de se voir offrir les frais de scolarité, ainsi que de profiter de cours particuliers et de matériel scolaire (uniformes, livres, stylos...).

**Retrouvez tous nos projets sur [www.visiondumonde.org](http://www.visiondumonde.org)**

## SOLIDARITÉ CLIMATIQUE



Avec le programme CO2 Solidaire, Vision du Monde a choisi d'aller encore plus loin dans sa démarche de développement durable en soutenant un projet bénéfique pour le climat.

Voyageurs solidaires, vous pouvez aussi dorénavant participer à une action de Solidarité climatique en soutenant un des projets du GERES (Groupe Énergies Renouvelables, Environnement et Solidarités) permettant de préserver le climat.

Pour ce combiné Vietnam-Cambodge, votre participation volontaire est de 123 €, ramenée à 41,82 € après déduction fiscale maximum.

## DATES ET PRIX

Prix indiqués taxes d'aéroports incluses sur la base d'un groupe de 6 à 12 voyageurs.

**Tous nos tarifs sont valables jusqu'au 31/12/18.** Ils peuvent toutefois évoluer en cours de saison et être actualisés sur notre site Internet (fluctuation de l'aérien, des taux de change...). Nous consulter.

Dates	Prix TTC	Dates	Prix TTC
Du 21/10 au 05/11/17	3050 €	Du 20/10 au 04/11/18	3050 €
Du 18/11 au 03/12/17	3050 €	Du 17/11 au 02/12/18	3050 €
Du 23/12/17 au 07/01/18	3350 €	Du 22/12/18 au 06/01/19	3350 €
Du 10/03 au 25/03/18	2 990 €	Du 09/03 au 24/03/19	2990 €
Du 14/04 au 29/04/18	3 050 €	Du 13/04 au 28/04/19	3050 €
Du 14/07 au 29/07/18	3 250 €		

Supplément éventuel en fonction de la taille du groupe

Nombre de voyageurs	4-5
Supplément par voyageur	170 €

**Réduction pour les enfants de moins de 12 ans : 150 €**

### Départs en petits groupes

Afin de préserver le caractère exceptionnel de ces voyages et de l'accueil proposé, nos groupes sont limités à douze personnes au Vietnam et au Cambodge.

Le supplément petit groupe sera, s'il y en a un, facturé 35 jours avant le départ. Il vous serait évidemment remboursé si d'autres inscriptions venaient compléter le groupe. Il est lié au nombre d'inscrits sur chaque voyage, n'hésitez pas à nous contacter pour savoir où en sont les inscriptions pour votre voyage et si un supplément risque ou non de vous être facturé.

### INCLUS DANS LE VOYAGE

- Vols réguliers Paris / Hanoi et Siem Reap / Paris. Départs possibles d'autres villes, nous consulter.
- Les taxes d'aéroport
- L'ensemble des transferts (bus locaux, train, avion, minibus affrétés, bateau...)
- Les repas (du dîner du J2 au déjeuner du J15 inclus)
- Les hébergements (pension chez l'habitant, chambre double ou twin en hôtels, cabine privée sur le bateau)
- La croisière sur la baie de Bai Tu Long
- L'encadrement par un guide francophone
- L'entrée des différents sites visités
- L'assurance assistance rapatriement
- Le fonds de développement (60 €/voyageur)

### NON INCLUS DANS LE VOYAGE

- Les boissons et extras personnels
- Les frais de visa pour le Cambodge (possibilité de le faire sur place en arrivant : 32 \$ environ)
- Une assurance annulation-interruption de séjour-bagages facultative (3% du prix du voyage)
- Les frais d'inscription : 20 € pour une personne et 30 € pour un couple ou une famille (offerts pour toute inscription à plus de 3 mois du départ)
- la solidarité climatique facultative.

